



TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ ĐỪNG LẠC
 Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
 471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06110

Hợp Thông



CHúa NHậT III MÙA VỌNG - A

**THẦY CÓ ĐÚNG
LÀ ĐẲNG
PHẢI ĐẲNG
KHÔNG?**

Mt 11: 2-11

CHúa NHậT III MÙA VỌNG - Năm A - Ngày 15 tháng 12 năm 2019



LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
 471 South Quaker Lane
 West Hartford, CT 06110

- *Giờ làm việc*

Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (Thứ Hai – Thứ Sáu)

Văn phòng:

Cha chánh xứ

☎: 860.830.8288 - 860.521.8296 | chatuan@anredunglac.net

E : vanphong@anredunglac.net

W: anredunglac.net

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:

Lúc 6:00 PM

Thứ ba & Thứ năm

-Chúa Nhật:

Lễ 1: 8:30 AM

Lễ 2: 2:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

• **Rửa Tội:** Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)

• **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).

• **Hôn Phối:** Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.

• **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ

• **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.

• **Chứng nhận các giấy tờ:** liên hệ văn phòng.

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn

▪ **Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ**

✦ **Chủ tịch:**

Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860. 978.6148

✦ **Phó chủ tịch:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729

Bà Matta Lê Ánh Đôn- 860.997.0506

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726

✦ **Thư ký:**

Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354

▪ **CÁC HỘI ĐOÀN**

✦ **Hội Mân Côi:**

Bà Anna Trịnh Thảo Hương

☎: 860.626.5729

✦ **Nhóm Cao Niên:**

Ông Giuse Vũ Tấn

☎: 860.995.4977

✦ **Ca Đoàn Thánh Linh:**

Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội

☎: 860.796.7086

✦ **Ca Đoàn Thánh Thể:**

Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến

☎: 860.882.7764

✦ **Ca Đoàn Thiếu Nhi:**

Chi Trần Thường Tiffany

tiffytran22@gmail.com

✦ **Gia Đình Thánh Gia:**

Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại

☎: 860.205.4381

✦ **Ban Tài Chánh:**

Bà Theresa Trần Lê Minh Trúc

☎: 860.335.5834

✦ **Ban Giúp Lễ:**

Ông Dominic Nguyễn Quốc Tuấn

☎: 860.838.1726

✦ **Thiếu Nhi Thánh Thể:**

Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong

☎: 860.218.0113

✦ **Ban Đọc Sách:**

Ông Phaolo Phạm Xuân Độ

☎: 860.324.0880

✦ **Thừa Tác Viên**

và phòng thánh:

Anh Giuse Hoàng Liêm

☎: 860.816.9381

▪ **SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi**

Vào các ngày Chúa Nhật

Việt Ngữ: 10:30 – 11:30

Ăn Trưa: 12:40 – 1:00

Giáo Lý: 11:35 – 12:35

Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15



Lịch Phụng Vụ
Chúa Nhật 15/12/2019
CHÚA NHẬT III MÙA VỌNG



- **Thứ Hai: 16/12/2019.** Tuần III Mùa Vọng.
- **Thứ Ba: 17/12/2019.** Tuần III Mùa Vọng. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM**
- **Thứ Tư: 18/12/2019.** Tuần III Mùa Vọng. Thánh Phaolô Nguyễn Văn Mỹ, Thầy giảng; Thánh Phê-rô Trương Văn Đường, Thầy giảng; và Thánh Phê-rô Vũ Văn Truật, Thầy giảng, Từ đạo.
- **Thứ Năm: 19/12/2019.** Tuần III Mùa Vọng. Thánh Phanxicô Xaviê Hà Trọng Mậu, Thầy giảng; Thánh Đaminh Bùi Văn Úy, Thầy giảng; Thánh Augustinô Nguyễn Văn Mùi, Giáo dân; Thánh Tôma Nguyễn Văn Đệ, Giáo dân; và Thánh Têphanô Nguyễn Văn Vinh, Giáo dân, Từ đạo. **Thánh Lễ lúc 6:00 PM.**
- **Thứ Sáu: 20/12/2019.** Tuần III Mùa Vọng.
- **Thứ Bảy: 21/12/2019.** Tuần III Mùa Vọng. Thánh Phêrô Canixiô, Linh mục, Tiến sĩ Hội Thánh. **Thánh Ca và Tiệc Mừng Chúa Giáng Sinh lúc 7:00 PM tại Hội Trường.**

✠ Ý Lễ Trong Tuần ✠

- 2 Xin Tạ ơn – Xin Tạ ơn Đức Mẹ - Xin Bình An cho Gia Đình
- Xin đi xa bình an.

Xin cầu nguyện cho linh hồn:

- | | |
|---|----------------------------|
| -Maria Thiên Thần Vũ Thị Ngọc Đăng (Mới qua đời) | -Matthew Nguyễn Xuân Dương |
| -Phêrô Nguyễn Văn Lâm - Anna Vũ Thị Quy (Hội Mân Côi xin) | -Matthew Nguyễn Cao Huynh |
| -Đominico Nguyễn Văn Chúng (lễ giỗ) | -Matthew Nguyễn Xuân Thảo |
| -Phêrô Phan Tân Ngọc | -Phaolô Hoàng Công Trứ |
| -Giuse Nguyễn Quang Hùng | -Maria Lê Thị Kim Liên |
| - Augustino Nguyễn Đức Kỳ | -Giuse, Đaminh và Maria |
| -Rosa Maria Trần Thị Là | -Maria |
| - Maria Trịnh Thị Lụa | -Tiên nhân nội ngoại |
| - Phêrô Lê Văn Thừa | -2 Các linh hồn |
| -Maria Lê Thị Bé | |
| - Phêrô Lê Văn Bích | |
| -Maria Nguyễn Thị Hằng | |
| -Maria Lê Thị Biệt | |
| -Giuse Lê Văn Chiến | |
| -Maria Nguyễn Thị Lạ | |

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Ngày 08 tháng 12 năm 2019

- Lễ 8:30 AM : \$ 947
- Lễ 2:30 PM : \$ 916
- Lễ ngày 9 tháng 12 : \$ 536
- Gia Đình Hoà Nguyễn : \$ 500
- Gia Đình Bác Lâm : \$ 1,000
- Tổng cộng : \$ 3,899

Xin Chân thành cảm ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyên xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là:

Saint Andrew Dũng Lạc.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Ca Đoàn Thiếu Nhi Sẽ Tập hát Sau Lễ 2:30 PM Chúa Nhật.

Xin quý gia đình khuyến khích các em vào **Ca Đoàn Thiếu Nhi** để giúp các em có tinh thần chung trong giáo xứ. Xin liên hệ chị Trần Thường Tiffany: tiffytran22@gmail.com

CHƯƠNG TRÌNH LỄ THÁNG 12

THÁNH CA GIÁNG SINH

Kính mời toàn thể cộng đoàn giáo xứ đến tham dự buổi diễn nguyện **Thánh Ca Giáng Sinh** và **Tiệc mừng Chúa Giáng Sinh.**

Lúc 7:00 PM Thứ bảy ngày 21 tháng 12 năm 2019 - Tại Hội Trường Giáo Xứ (để tiện việc đón tiếp, xin vui lòng nhận vé vào cửa (miễn phí) sau mỗi thánh Lễ Chúa Nhật)

Rất mong được đón tiếp tất cả quý vị.

THÁNH LỄ GIÁNG SINH

- Ngày 24 tháng 12: lúc 8:00 PM **Thánh Lễ Vọng Giáng Sinh**
 - Ngày 25 tháng 12: lúc 12:00 Trưa **Thánh Lễ trọng thể Mừng Chúa Giáng Sinh.**
 - **Lễ Tạ Ôn cuối năm: Thứ Ba ngày 31 tháng 12 lúc 6:00 PM**
 - 7:00 PM: HỘI CHỢ ĐÊM MỪNG NĂM MỚI 2020**
 - **Lễ Bồn mạng Hội Gia Đình Thánh Gia:** Chúa nhật ngày 29 tháng 12 năm 2019. **Lúc 2:30PM**
 - **Lễ ngày 1 tháng 1: lúc 11:00 AM**
- Thánh Lễ MẸ THIÊN CHÚA** – Ngày cầu nguyện cho hoà bình thế giới.

THÔNG BÁO

Để tạo điều kiện thuận lợi cho **việc mục vụ của Giáo Xứ** xin Quý Gia đình chưa đăng ký vào sổ của Giáo xứ vui lòng đăng ký vào mẫu đơn có sẵn ở cửa nhà thờ. Xin chân thành cảm ơn Quý Vị và gia đình.

TÍNH TÂM ĐẶC BIỆT

Người Kitô hữu trong Cộng Đoàn Giáo Hội

Giáo xứ sẽ tổ chức buổi tĩnh tâm 2 ngày 1 đêm cho Quý Thầy Cô Giáo Lý – Việt Ngữ - Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ mở rộng – và những Vị đang làm việc trong giáo xứ.

- **Thời gian: 8:00 AM thứ bảy ngày 8 tháng 2 đến 9:00 AM Chúa Nhật ngày 9 tháng 2.2020**
- **Tại Holy Family Retreat Center – West Hartford.**

- **Cha Giảng phòng:** đến từ Boston và vùng lân cận. Xin vui lòng sắp xếp thời gian để tham dự đông đủ vì lợi ích của mỗi tham dự viên.

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 15/12/2019

Bài Đọc I: Is 35, 1-6a. 10

Trích sách Tiên tri Isaia.

Nơi hoang địa cằn cỗi sẽ vui mừng, cỗi tịch liêu sẽ hân hoan, và nở bông dường như khóm huệ, sẽ nảy chồi non và hoan hỉ vui mừng, và khen ngợi rằng: Đã ban cho Israel được vinh quang của xứ Liban, huy hoàng của Carmel và Saron. Chính chúng sẽ nhìn thấy vinh quang của Chúa, và huy hoàng của Thiên Chúa chúng ta.

Hãy làm cho mạnh mẽ những bàn tay rời rã, và hãy làm cho tăng sức những đầu gối mỏi mòn. Phải nói cho những người nhát đảm rằng: Hãy can đảm lên, đừng sợ hãi! Kia Thiên Chúa các ngươi sẽ đem lại điều báo ứng; chính Thiên Chúa sẽ đến và cứu độ các ngươi.

Bây giờ mắt người mù sẽ nhìn thấy, và tai những người điếc sẽ được nghe. Bây giờ người què sẽ nhảy nhót như nai, những người được Chúa cứu chuộc, sẽ trở về, và đến Sion với lời khen ngợi; và trên đầu họ mang hoan hỉ triền miên, họ sẽ được vui mừng khoái trá, họ sẽ không còn đau buồn; rên siết sẽ trốn xa.

Bài Đọc II: Gc 5, 7-10

Trích thư Thánh Giacôbê Tông đồ.

Anh em hãy kiên nhẫn chờ ngày Chúa đến. Kia xem người nông phu trông đợi hoa màu quý báu của đồng ruộng, kiên nhẫn đợi chờ mưa xuân và mưa thu. Vậy anh em hãy bền chí và vững tâm, vì Chúa đã gần đến. Anh em đừng kêu trách lẫn nhau, để khỏi phải bị kết án. Nay đây quan toà đã đứng trước cửa. Anh em hãy học gương kiên nhẫn và chịu đựng trong gian khổ của các tiên tri, là những người đã nói nhân danh Chúa.

Phúc Âm: Mt 11, 2-11

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Gioan ở trong ngục nghe nói về các việc làm của Chúa Kitô. Ông sai môn đệ đến thưa Ngài rằng: "Thầy có phải là Đấng phải đến chăng, hay chúng tôi còn phải đợi Đấng nào khác?" Chúa Giêsu bảo họ: "Hãy về thuật lại cho Gioan những gì các ông nghe và thấy: người mù được thấy, người què đi được, người phong hủi được khỏi, người điếc được nghe, người chết sống lại, và tin mừng được loan báo cho kẻ nghèo khó; và phúc cho ai không vấp ngã vì Ta".

Khi những người được sai đến đã đi rồi, Chúa Giêsu liền nói với đám đông về Gioan rằng: "Các ngươi đi xem gì ở hoang địa? Một cây sậy phát phơ trước gió ư? Vậy các ngươi đi xem gì? Một người ăn mặc lá lướt ư? Nhưng những người ăn mặc lá lướt thì ở nơi cung điện nhà vua. Vậy các ngươi đi xem gì? Một tiên tri ư? Phải, Ta bảo các ngươi, và còn hơn một tiên tri nữa. Vì có lời chép về ông rằng: "Này Ta sai sứ thần Ta đi trước mặt con, để dọn đường sẵn cho con". Ta bảo thật các ngươi, trong các con cái người nữ sinh ra, chưa từng xuất hiện một ai cao trọng hơn Gioan Tẩy Giả; nhưng người nhỏ nhất trong nước trời còn cao trọng hơn ông".

Children's liturgy

Third Sunday of Advent (Year A)

Today we listen to Jesus say that he came to heal the sick and to bring good news to the poor. We are going to think about how we can be that good news and help to change the lives of others around the world.

John the Baptist, who we heard about last week, wants to make sure that Jesus is really the special person that he has been waiting for, so he sends some friends to check.

Jesus answers them by telling them that he is the one who has come to heal the sick and to bring good news to the poor. This answer tells John that Jesus really is the person for whom he has been waiting.

We are all part of one family, God's family, and God asks us to love each other and care for each other.

But what does it mean to bring good news to people who are poor? Do you have any ideas?

What can we do to help other people, either our friends, family, or people in other countries whom we have never met? People who are sick or who have hurt themselves? People who are hungry or thirsty? People who are poor? **How will you try to be like Jesus, helping others and bringing good news to people who are poor in the next week?**

Cầu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, sám hối không phải là điều dễ dàng, bởi lẽ chúng con không đủ khiêm tốn để nhận mình làm lỗi.

Chúng con ngỡ ngàng khi thấy Chúa là Đấng vô tội mà lại đứng chung với các tội nhân, chờ Gioan ban phép rửa.

Chúa đã muốn nên bạn đồng hành với phận người mỏng dòn yếu đuối chúng con.

Xin cho chúng con biết thường xuyên điều chỉnh lối nghĩ và lối sống của mình, tinh tảo để khỏi rơi vào ảo tưởng, thành thật để khỏi tự dối mình.

Ước gì Chúa ban cho chúng con ơn hoán cải, dám đi đến những hành động cụ thể, và chấp nhận những cắt tĩa đớn đau.

Nhưng xin đừng quên ban cho chúng con niềm vui của Giakêu, hạnh phúc vì được tự do và được yêu mến.

HÀNH HƯƠNG ĐẤT THÁNH THÁNG 7, 2020

Giáo Xứ tổ chức Hành Hương Đất Thánh Israel cho tất cả mọi người trong Giáo xứ.

Thời Gian: Ngày 20 đến 28 tháng 7 năm 2020 (9 ngày 8 đêm) với giá tour trọn gói là \$ 3,365. (số lượng tối đa 45 người)

Xin vui lòng đăng ký, đóng trước \$ 400 (sẽ không hoàn lại nếu không đi) và copy Passport (Chi tiết chuyến đi vui lòng lấy ở cửa ra vào nhà thờ)